

## Xcarta San Pablo Huantu Catzóknih Galatas

Umá carta huantu San Pablo catzóknih cristianos huanti xtalipahuán Cristo nac Galacia, xtaçhuná huamputún amá mactumlitum xcarta huantu xlá ticatzóknih amakolh xtaçanajlanín huanti xtahuilánalh nac Roma, porque lacatancs lichuhuinama pi laqui nakalhiyáhu laktáxtut xlasquinca nalipahuanáhu Cristo, y ni caj xpalacata para túcuya tlan tascújut natlahuay çatun cristiano. Pero pulactutu huí huantu juerza tzinú litalakpálit. Xlipulactum huantu lacatancs huan pi ni matlantiy xlacata huanti talipahuán Cristo natakaxmata atúnj evangelio o tachu-huín huantu huancán pi na nacamaxquiy xlak-táxtut xlistacnicán, pero huantu lakmakán o lac-tlahuaputún amá laktáxtut huantu mastay Jesu-cristo. Xlipulactiy, San Pablo tlihueklh tayay tancs maluloka pi xlicana xlá kalhiy amá lima-peksín porque Dios man lacsacnit laqui nalitaxtuy xapóstol Jesucristo, chuná chuhuínán nac xla-catincán amakolh cristianos huanti caj taaksanínán y talitaxtuputún cumu la lacuán apóstoles. Y xli-pulactutu o xliahuatá, xlá lichuhuínán pi aquinín nilay para túcu natlahuayáhu huantu tlan nalilak-maxtuyáhu quilistacnicán nac xlacatín Dios, hu-ata huá likalhiyáhu laktáxtut caj xpalacata cumu lipahuanáhu Cristo y çanajlayáhu pi acxni xlá nihl nac cruz antá xokónulh quimpalacatacán laqui chú aquinín niaj tu laçeniyáhu Dios. Cristo na

quincalākmaxtún xlacata niaj chunatiyá xliankahín naquincalilayán amá xamakán xlimapeksín Moisés cumu la xtachín chuná cumu la xcalilayá judíos. San Pablo calimakalhchuhuiníy amakolh cristianos huanti talipahuán Cristo pi huantu akstitum catalilatámah amá laktáxtut huantu camaxquicanit, y camininiy acxtum calapáxquilh chatunu chatunu y calaliscujli.

<sup>1</sup> Aquit Pablo apóstol, nī xlacata para huá lacchixcuhuín chuná quintalilacsacnit y quintalimáxtunīt apóstol sinoque huá quilacsacnit Quimpuchinacán Jesucristo xahua Quintlaticán Dios huanti malacastacuaninīt nac calinín.

<sup>2</sup> Luu cana lipaxúhu ccatzoknimán umá quincarta huixinín huanti lipahuanātīt Quimpuchinacán Jesucristo y lapātīt nac xapulataman Galacia, y na caxakatlilacamachán xlihuak natalanín huanti lacxtum quintatālamānalh uú.

<sup>3</sup> Quintlaticán Dios xahua Quimpuchinacán Jesucristo cacasiculanatlahuán y cacamaxquín tlan latámat.

<sup>4</sup> Jesucristo tamacamástalh nac calinín caj quimpalacatacán laqui chuná tlan naquincalākmaxtuyán lata xlihuhua huantu nitlán anán nac caquilhtamacú porque huá chuná lahcahuilīnīt Quintlaticán Dios.

<sup>5</sup> ¡Canexnicahuá calakachixcuhuicalh Dios! Chuná calalh, amén.

*Pablo lipahuán pi xlacán pála talakmakamputún xtachuhuín Cristo laqui tunu huantu natalipahuán*

<sup>6</sup> Aquit luu caj cacs clilacahuán lata huixinín luu pála lakmakamputunātīt amá xtachuhuín Cristo

huantu mastay laktáxtut huantu caj xpalacata xtalakalhamanín Dios ticalimakalhchuhuínín laqui nalipahuanátit, pero huata lipahuampátit amá túnuj tachuhuín huantu cahuanicanátit pi nacalakmaxtuyán.

<sup>7</sup> Masqui xlicana tancs ccahuaniyán pi nitu túnuj xasasti tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán, caj xman talamánalh makapitzín aksaninanín cristianos huanti akatiyuj çatlahuayán porque cahuaniyán pi nichuná lapátit osu ni chuná canajlayátit cumu la lacasquín Dios; pero xlacán caj calimakalhchuhiniputunán atúnuj tachuhuín huantu tahuán pi huá mastay laktáxtut y ni talakatiy amá xlaktáxtut milistacnicán huantu camaxquiyán Cristo.

<sup>8</sup> Pero para tícu xcaliakchuhuinanín túnuj tachuhuín huantu nacalakmaxtuniyán milistacnicán nixachuná cumu la amá lipaxúhu tachuhuín huantu aquit aya ccalimakalhchuhininitán, tancs cuan pi maktum calaktzankatáyalh, ni quincuenta para aquit osuchí para chatum ángel xalac akapún.

<sup>9</sup> Masqui xapulh aquit aya tancs ccahuanininitán, lanchú ccahuaniparayán pi para tícu çaliakchuhinaniyán túnuj tachuhuín huantu nacalakmaxtuyán nichuná cumu la huantu aquit ccalimakalhchuhininitán, maktum pi calaktzankatáyalh.

<sup>10</sup> Masqui ni xlakatítit xmanhuá huantu xtalulóktat naccahuaniyán, porque aquit ni huá cputzama xlacata para talipahua naquintalimaxtuy cristianos, huata huá aquit claktzaksamá xlacata pi huá Dios talipahu naquilimaxtuy. Porque para aquit caj xman huá xaclacpútza lata lácu naquín-

talipahuán cristianos entonces niaj xapóstol Cristo xaclitáxtulh.

*Pablo lichuhuínán lata lácu apóstol litáxtulh*

<sup>11</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pi umá xasasti tamacatzinín huantu mastay laktáxtut huantu aquit cliakchuhuínama, ni huá xtalacapaścacnicán cristianos.

<sup>12</sup> Porque aquit ni caj chatum chixcú quimasiyuninit o quilimakalhtahuakenit, sinoque mismo Jesucristo man quimacatzinikonit xtalacapaścacni.

<sup>13</sup> Huixinín max aya makkaxpatnitátit lata lichuhuínancán lata lácu aquit xaclitatziy acxni xacmaktapeksiy y xacmakmakantaxtiy xlihuak huantu tatlahuay judíos; aquit xlicana pi lipecua xaccasitziniy y xaccaputzastalay xlihuak huanti talipahuán Jesús laqui naccamalaksputuy.

<sup>14</sup> Acxni aquit na xacmakantaxtiy amá lima-peksín huantu tastalaniy judíos, lata xlihuak huanti lacxtum xaccataścacnit aquit atzinú xac-lacputzay lata lácu luu lihuana nacmakantaxtiy amá lima-peksín huantu xtalipahuán quilitalakapasnicán.

<sup>15</sup> Pero hasta acxni aquit nia xalacachín nac caquilhtamacú Dios quilácsacli pi xtasacua naliclitaxtuy, y acxni láchchal quilhtamacú caj lata xtalakalhamanín xlá quintasánilh

<sup>16</sup> acxni quilimalacahuánilh xkahuasa Jesús nac xatiji Damasco laqui aquit acalístán nalicliakchuhuínán amá lipaxúhu xtachuhuín huantu mastay laktáxtut nac xlakstipancán huanti ni

judíos. Pero n̄it̄u xaclakama para tícu naquilima-kalhchuhuin̄iy huantu nacuán,

17 n̄a n̄ipara calh nac Jerusalén xlacata nacatachuhuinán huant̄i aya xapulh apóstoles xta-huan̄it̄, huata aquit tuncán calh nac xapulataman Arabia, y acxn̄i cquitáspitli antá cchimpá nac Damasco.

18 Hasta xliaktutu çata açu calh nac Jerusalén laqūi naclakapasa apóstol Pedro y aktiy xamana antá lacxtum xactalamachá.

19 Pero acxn̄i antá xaclamachá n̄i ccaucxilhli xamakapitz̄in apóstoles caj xmanhuá cúcxilhli Santiago huant̄i xlitlakapasni Quimpuchinacán.

20 Aquit tlan ccamalulokniyán nac xlatat̄in Dios pi umá huantu aquit ccatzoknunimán huá xtalulóktat.

21 Acalistán acxn̄i ctácaxli nac Jerusalén calh latapuliy nac xapulataman Siria y Cilicia.

22 Por eso amá quilhtamacú nac Judea ninajti xquintalakapasa natalán huant̄i xtalipahuán Jesús huant̄i xtahuilánalh nac amá pulataman.

23 Caj xman xtakaxmata lata xquilichuhuinacán: “Amá chixcú huant̄i xapulh xquincaputzastalayán xlacata naquincatamacnuyán nac pulachin, lanchú xlá n̄a aya liakchuhuinama umá xasasti tamacatzin̄in huantu xlá xmalaksputuputún.”

24 Y huak xtalakachixcuhuy Dios caj xpalacata huantu xlá tlahuan̄it̄ nac quilatamat.

## 2

*Xamakapitz̄in apóstoles tlan tatlahuay Pablo cumu la apóstol*

<sup>1</sup> Hasta xliakcutati cata acu ctiampá nac Jerusalén pero lacxtum ccatáalh Bernabé xahua Tito.

<sup>2</sup> Aquit juerza cquílalh porque huá Dios xquima-catzininít pì xlcasquín pì aquit nacán; y acxnì chù aya antiyá xacuilanancháhu nac Jerusalén túnuj ccatatamacxtumíhu amakolh apóstoles huanti luu lacxtum xcalakapascán pì huá xtalacscuj-nimánalh Cristo y ctzúculh calitakalhchuhuínán lácu aquit ccalimakalhchuhuiniy huanti nì judíos amá laktáxtut huantu mastay Cristo. Huá chuná clitláhualh porque aquit nì clacasquín caj chunatá nalaclatamay amá quintascújut huantu ctiliscuj-majcú lanchú.

<sup>3</sup> Xlacán tamaatlántilh huantu cmasiyuy, y masqui xtacatziy pì nì judío amá quiamigo Tito huanti aquit xactaanit, nitícu huá para xafuerza nacircuncidarlay laqui tlan nacatatapeksiy.

<sup>4</sup> Cpuhuán pì niti xtilihuánilh catacircunci-dárlalh para nì antá cahuá xcatatalakxtuminit amakolh natalán makapitzin aksaninanin huanti talitanuy pì na talipahuán Cristo, tzeq xquincapektanunitán laqui naquincaskalaján para xlicana aquinín huak cmakantaxtiyáhu huantu limapeksinán xlimapeksin Moisés, y laqui xafuerza nacmakantaxtiyáhu y chuná xtachin limapeksin naclitaxtuparayáhu.

<sup>5</sup> Pero masqui ankalhiná xquincaskalajmacán, aquinín nìpara maktum ccamaxananíhu o chama-xanaj naclahuayáhu huantu xlacán talacasquín, porque aquinín clacasquináhu pì amá laktáxtut huantu mastay xtachuhuín Jesús canexnicahuá nakalhiyátit.

<sup>6</sup> Amakolh apóstoles huanti xtapuxcuniy cristianos huanti talipahuán Cristo ni quintahuánilh para nitlán huantu aquit ccalimakalhchuhuniy amakolh cristianos huanti ni judíos, masqui xlicana pi aquit ni quincuenta para tamakolh apóstoles luu lactalipahua talitaxtuy, porque Dios acxtum calakalhamán xcamanán y camaktayay.

<sup>7</sup> Huata xlacán nitu taliaklhuhuátnalh tuncán taakátaksli pi xlicana huá Dios quililacsacnit laqui naccamakalhchuhuniy amakolh cristianos huanti ni judíos lata lácu tlan natalakmaxtuy xlistacnicán, chuná cumu la Pedro lilacsacnit nacamakalhchuhuniy huanti judíos.

<sup>8</sup> Porque chatumá amá Dios huanti Pedro malakáchalh limáxtulh apóstol laqui nacamakalhchuhuniy huanti judíos, na huatiyá amá Dios huanti aquit quimalakáchalh y quilimáxtulh apóstol laqui naccamakalhchuhuniy huanti ni judíos.

<sup>9</sup> Amakolh huanti luu tlak lactalipahu xcalimaxtucán huanti xtapuxcuniy cristianos, Pedro, Santiago y Juan, nitu akatiyuj tálalh, huata tacanájlalh pi xlicana huá Dios xquimaxquinít eé tascújut. Y lata tamatlántilh pi aquinín chunatiyá nacscujáhu la cscujmanáhu, lipaxúhu quincamacatiyán aquit xahua Bernabé cumu la liamigos, y quincamaxquin quilhtamacú pi cacamparáhu camakalhchuhuniyáhu amakolh cristianos huanti ni judíos, y xlacán antiyá natamakalhchuhuniy xlihuak huanti judíos.

<sup>10</sup> Caj xmanhuá quincahuanín pi aquinín ankalhiná caccaaklihuáhu amakolh laklimaxkenín huanti tahuilánalh nac Jerusalén, y

súluj cactlahuáhu acatzunín tumín huantu tlan naccalimaktayayáhu, masqui xlicana pi huantu xlacán quintahuánilh aquit ankalhiná chuná ctlahuama.

*Pablo lacaquilhniy Pedro nac Antioquía*

<sup>11</sup> Pero acxni amá quilhtamacú Pedro quí-lalh nac xacachiquín Antioquía, nac xlatatincán cristianos clilacaquilhniilh caj xpalacata huantu nitlán xtlahuama.

<sup>12</sup> Porque xapulh huá lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos pero talipahuán Cristo, hasta acxni tachilh nac Antioquía makapitzín cristianos huanti xcapuxculema Santiago; acxni tuncán tzúculh tapajpitziy y niaj lacxtum xcatahuayán huanti ni judíos, porque xcalacapuhuaníy amakolh cristianos chicá para lácu natalacpuhuán natalitaaklhuhuiy cumu xlacán hasta ni caticatahuayalh huanti ni tacircuncidarlanit.

<sup>13</sup> Y xlihuak xamakapitzín judíos xalac Antioquía huanti xtalipahuán Cristo, nachuná tzúculh tatapajpitziy niaj lacxtum xtatahuayán cumu la Pedro, y hasta Bernabé na aya chuná xtamakacajlanit natlahuay.

<sup>14</sup> Pus acxni aquit cúcxilhli pi nichuná xtalamánalh cumu la xlacán xtacatziy pi ni lacasquín Cristo, ni cmatlantilh y nac xlatatincán xlihuak cristianos chiné cuánilh Pedro: “Huix judío pero niaj chuná lápat cumu la xliilatamatcán, huata lápat cumu latí ni judíos, ¿túcu chinchú xpalacata calilacasquiniya amakolh cristianos huanti ni judíos xlacata chuná catalatámalh cumu la chatum judío?”



*Xlihuak cristianos masqui ni judíos para talipahuán Cristo natalaktaxtuy*

<sup>15</sup> Xlicana pi huix Pedro y aquit judíos hasta lata tilacachíhu y huá xpalacata ni quincalimapacu-huicán “maklakalhinanin” cumu la judíos talimapacuhuy xlihuak huanti ni judíos porque xlacán ni tamakantaxtinit xlimapeksín Moisés.

<sup>16</sup> Pero masqui chuná stalanca catziyáhu pi nipara chatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj xpalacata cumu lihuana namakantaxtiy huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés, sinoque xmanhuá nalaktaxtuy huanti nalipahuán Jesús. Huá xpalacata aquinín acxtum judíos cumu la huanti ni judíos lipahuanitáhu Quimpuchinacán Jesucristo laqui caj xpalacata amá quintacanajlatcán huantu kalhinyáhu naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhincán; pero nipara chatum lacxacanicán xtalakalhín caj cumu lihuana makantáxtilh huantu huan nac limapeksín.

<sup>17</sup> Pus para acxni aquinín huanti judíos niaj lipahuanáhu xlimapeksincán judíos y huata huá chú lipahuanáhu Cristo laqui naquincalacxacaniyán xlihuak quintalakalhincán, quitaxtuy pi xamaka-pitzín judíos quincalimaxtuyán lanca maklakalhinanín, ¿entonces eé huamputún pi huá Cristo maklakalhinanin quincatlahuayán? ¡Oh, xlicana xlá pi nichuná!

<sup>18</sup> Porque caj calacapástacti, para huix man malacatzuquiparaya huantu xlakmakanita, entonces huata huix mecstu putzápat lacu maklakalhina nalimaxtucana.

19 Porque xapulh aquit juerza cacmakantáxtilh xlimapeksín Moisés xaclacpuhuán, pero chalh quilhtamacú acxni antiyá nac limapeksín cquiakátaksli pi nilay lihuana cmakantaxtiy y man amá limapeksín quimáknilh. Pero tlan quinquitaxtúnilh pi cnínilh amá limapeksín laqui maktum nactzucuy lilatamay cumu la lacasquín Dios. Aquit lacxtum quintapekextokohuacacanit Cristo nac cruz,

20 y lanchú masqui clama niaj clilama cumu la ti tapeksiniy xlatámat, huata huá tapeksiniy Cristo huanti lama nac quinacú; y amá akstitum quilatámat huantu clilama chuná tlan akstitum clilama caj xpalacata porque clipahuán Xkahuasa Dios y ccatziy pi snun quilakalhamanit hasta limacamástalh xlatámat caj quimpalacata.

21 Aquit ni cactilakmákalh umá xtalakalhamanín Dios, porque para tícu lacpuhuán pi tlan nalakmaxtuy xlatámat caj cumu huá namakantaxtiy huantu huan xlimapeksín Moisés, para chuná entonces quitaxtuy pi nitu limacuán masqui quincaquipalacanicán Cristo.

### 3

*Dios quincalakmaxtuyán caj xpalacata cumu lipahuanáhu*

1 Koxutanín huixinín lactonto cristianos xalac Galacia, ¿tícu cascuhuán xlacata niaj akstitum nalipahuanátit Cristo? Porque lata maklit aquit ccamakalhchuhuinín lacatancs cahuanín pi Cristo pekextokohuacácalh nac cruz caj quimpalacacán.

<sup>2</sup> Pero clacasquín naquilakalhtiyáhu umá takalhasquinín huantu camán catlahuaniyán: ¿Dios camacaminín y camaxquín Espíritu Santo caj xpalacata cumu makantaxtítit huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés o porque lipahuántit Quimpuchinacán Jesús huanti calitachuhuinancántit?

<sup>3</sup> ¡Xlicana pi luu lanca calakayacántit! Dios calakalhamán y camaxquín xEspíritu Santo laqui tlan naakataksátit huantu nalilaktaxtuyátit, pero huata chú huamparayátit pi huá milimakantaxtítcán huantu caj xlimapeksíncán judíos, entonces quitaxtuy pi lakapuxtu pimpátit.

<sup>4</sup> Xlihuak huantu huixinín aya xlakapasnitátit xaclacpuhuán pi nacamaktayalenán, ¡pero lámpara nitu calimacuanín!

<sup>5</sup> Acxni Dios camaxquín xespíritu y catláhualh lalanca licácnit tascújut nac milakstipanacán, ¿lácu cahuá chuná litláhualh? Porque makapitzín huixinín huá xlaktzaksapátit xlimapeksín Moisés, xlicana pi ni huá litláhualh, sino porque lipahuántit xtachuhuin Jesús huantu aya kaxpatnitátit.

<sup>6</sup> Chuná cumu la xamakán quilhtamacú Abraham canajlánilh xlihuak huantu Dios malacnúnilh poreso Dios matzankenánilh xlihuak xtalakalhín y limáxtulh cumu la xalaktaxtun cristiano huanti niaj kalhiy xtalakalhín.

<sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán para huixinín macastalaputunátit amá xamakán Abraham y nalitaxtuputunátit cumu la xaxlicana xlitalakapasni, entonces camininiyán nalipahunátit huantu Dios malacnunit chuná

cumu la Abraham lipáhuah.

<sup>8</sup> Porque hasta la xamakán quilhtamacú Dios xucxilhlacachima la nacalakalhamán cristianos calacchú quilhtamacú, y chiné tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka pi Dios na nacalakmaxtuy xlihuak amakolh cristianos huanti nalipahuán huantu Dios namalacnuy xtachuná cumu la lakalhámah Abraham caj xpalacata xtacanjlat porque chiné timalacnúnih: “Xtachuná cumu la clakalhamanítán caj xpalacata cumu quilipahuana, nachuná naccalakalhamán xlihuak cristianos huanti tahuilánah nahuán masqui canihua pulataman.”

<sup>9</sup> Pus xlihuak huanti lanchú talipahuán huantu malacnuy xlicana pi Dios na nalakalhamán cumu la tilakalhámah Abraham caj xpalacata cumu tilipáhuah.

<sup>10</sup> Xlihuak huanti caj xmanhuá talipahuán pi tlan natalilaktaxtuy para natamakantaxtiy huantu huan nac xlimapeksín Moisés, nac likalhtahuaka chiné tatzoknit xpalacata: “Paxcatacu tihuán amá chixcú huanti ni lihuana namakantaxtiy xlihuak huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés.”

<sup>11</sup> Pus luu lacatancs taluloka pi ni para chatum cristiano catilakmáxtulh xlistacni caj cumu namakantaxtiy xlimapeksín Moisés, porque nac likalhtahuaka chiné huán: “Amá huanti tlan cristiano litaxtuputún xmanhuá nalakmaxtuy xlatamat nac xlatatín Dios para nalipahuán huantu malacnuy.”

<sup>12</sup> Pero amá xlimapeksín Moisés, ni caj xman nacanjlaya huantu limapeksínán laqui nalak-

maxtuya milatámat nac xlatatín Dios, sinoque chiné huan: “Xmanhuá amá cristiano huantí akstitum namakantaxtikoy xlihuak huantu limapeksínán limapeksín huantí nalakmaxtuy xlatámat nac xlatatín Dios.”

<sup>13</sup> Cristo quincalakmaxtún lata xamanáhu laktzankayáhu porque aquinín nilay lihuana xmakantaxtiyáhu huantu limapeksínán xlimapeksín Moisés, y hasta litáxtulh cumu la çatum xalaktzankán maklakalhíná acxni nilh caj quimpalacatacán, porque nac likalhtahuaka chiné huan: “Xlihuak amá huantí pekextokohuacacán nac kantum quihui mininiy napañíná laqui naxokonún xlihuak huantu tlahuanit lixcájnít xtalakalhín.”

<sup>14</sup> Xlicana pi Dios tlan tláhuah pi huá Cristo naxokonuniy quimpalacatacán laqui acxtum naquincalakalhamanán chuná la aquinín judíos cumu latí ni judíos, tlan nacalakalhamanán Dios chuná cumu la timalacnunchá Abraham, y lata lipahuanátit Jesús na tlan makamahlhtinanátit Espíritu Santo.

### *Xlimapeksín Moisés nilay xclactlahuay huantu xmalacnunitá Dios*

<sup>15</sup> Natalán, acxni çatum chixcú para túcu litalcaxlay tunu xtacristiano o para túcu malacnuniy, litayaniy namaxqui y nafiarmatlahuaniy mac-tum cápsnat, xlicana pi nipara çatum tícu catilactláhuah o nipara çatum tícu catimalihuáquilh. Para aquinín cristianos makantaxtiyáhu huantu litayayáhu y firmar tlahuayáhu xalihua Dios namakantaxtiy huantu malacnuy.

16 Pus Dios huí tu timalacnúnilh Abraham xamakán quilhtamacú acxnī tihuánilh pī nacā-siculanātlahuay xlitakapasni huanti natalacachín acalístán. Pero Dios nī huánilh “xlihuak militalakapasni”, cumu la a cacalichuhuínanchá xlihuak cristianos, sinoque caj xmanhuá chatum y amá chixcú huá Cristo.

17 Aquit clacasquín pī huixinín xakatákestit pī Dios tatláhualh Abraham aktum tamalacnún y malúlokli, y masqui xliaktatitá ciento apuxamacáhu cata acalístán milh xlimapeksín Moisés, huantu huan amá limapeksín nīlay lactlahuay huantu xmalacnunit Dios.

18 Porque caj calacpuhuántit: para amá huantu Dios malacnunit pī naquincalakmaxtuyán caj cumu nacanajlayáhu xtamalacnún, y chatum chixcú xlakmaxtulh xlistacni caj cumu xmakantáxtilh xlimapeksín Dios, xlicana pī Dios xaaksaniná xquitáxtulh; pero huantu malacnunit caj chunatá amán quincalakmaxtuyán cumu la timalacnúnilh Abraham.

19 Bueno, ¿túcu chinchú xpalacata Dios limacámilh xlimapeksín Moisés? Xlicana pī Dios macámilh xlimapeksín laquī nacamacatziniy pī xlihuak cristianos tatlhuanit talakalhín y natapatinán, y huá xpalacata natalikalhkalhitahuilay amá xlitakapasni Abraham huanti nacalakmaxtuy chuná cumu la xmalacnunicanit. Umá xlimapeksín Dios camáxquilh ángeles laquī xlacán natamacamaxquiy Moisés, y cumu Moisés xachuhuíná Dios xlitaxtuy nac xlatatincán huá camáxquilh cristianos.

20 Pero acxnī Dios man malacnúnilh Abraham

p̄i nalakm̄axtuy, n̄i lacásquilh para tícu namacán laqūi chuná namacatzin̄inán sinoque huá Dios man tachuhuínalh.

*Xlimapeksín Moisés quincalenán nac xlatatín Cristo*

<sup>21</sup> Xamaktum para tícu nalacpuhuán, ¿entonces xlimapeksín Moisés caj talalacataquima huantu timalacn̄unilh Dios Abraham? ¡Oh, nichuná xlá! Porque para huá amá xlimapeksín tlan xtalilaktáxtulh cristianos huanti xtamakantáxtilh, entonces huak tlan xkalhíhu laktáxtut para huá xmakantaxtíhu huantu huan tamá limapeksín.

<sup>22</sup> Pero n̄iti lay makantaxtiy porque antiyá nac amá xtachuhuín Dios huantu tatzoktahuilanit nac likalhtahuaka huan p̄i xlihuak cristianos xtachín catlahuanit talakalhín, y huá xpalacata xman huanti natalipahuán Cristo tlan natamaklhtinán amá laktáxtut huantu hasta xamakán quilhtamacú xmalacn̄unit Dios namastay.

<sup>23</sup> Lata xapulh quilhtamacú acxn̄i n̄ia xmin Cristo amá xlimapeksín Dios xlitaxtuy cumu la chatum quimaktakalhnacán huanti nakalhakaxmatáhu lihuán kalhkalhitahuilayáhu amá huanti naquincalakm̄axtuyán laqūi huá chú nalipahuanáhu.

<sup>24</sup> Umá limapeksín xquincalimacuaniyán cumu la chatum pusc̄at huanti camaktakalha lactzu camán laqūi naquincamaktakalhlenán hasta antá nac xlatatín Cristo; y acxn̄i chú nalipahuanáhu xlicana p̄i xlá tlan naquincalim̄axtuyán cumu la xalaktaxtún cristianos huanti n̄iaj takalhiy xtalakalhincán.

25 Cumu chú aya minit Cristo huantı lipahuanáhu niaj xlicasquinca pı amá limapeksın naquinçamaktakalhán cumu la xlimaktakálhat y ankalhıná naquinçahuanilenán huantı luu quilıtlahuatcán.

26 Porque xlihuak aquinín huantı lipahuanáhu Cristo Jesús xlıcana pı huak xcamanán Dios litaxtuyáhu y lakapasáhu xtalacapaścacni.

27 Porque acxnı huixinín taakmununitátit tatalacastucnitátit Cristo y na xtachuná litaxtuyátit cumu la xlá.

28 Y Dios niaj huá cuentaj tlahuay para tícu judíos o tícu griegos, para tachın stacnit o çalakuán lama, para chixcú o pusçat; porque para xlihuak tatalacastucnitátit Cristo Jesús entonces çatuma litaxtuyátit.

29 Y cumu xlıcana huá tapeksiniyátit na xlıcana pı huixinín xlitalakapasni Abraham y huak pim-pátit makamaklhtinanátit huantı Dios malacnu-ninıt nacamaxquiy xlitalakapasni.

## 4

1 Huá umá huantı luu cçahuaniputunán pı xapulh aquinín xtachuná xlitaxtuyáhu cumu la çatum actzu kahuasa huantı limaxken tamak-xteka y makxteknican xherencia huantı nama-peksiy, y maşqui xlıcana pı luu huá ma-peksiy juerza tlan litaxtuy cumu la çatum taşacua porque niłay lactlahuay amá tumın huantı mak-xteknicanıt,

2 porque tahuilánalh huantı xtlat çaputzanıt xlacata natamaktakalha y natamakastaca hasta



acxni nalakchán quilhtamacú lata namacamax-  
quikocán huantu mapeksiy chuná cumu la lac-  
hcahuilinit xtlat.

<sup>3</sup> Pus nachuná chú aquinín xquinaquixtu-  
niyán xapulh acxni niá xmin Jesús, porque xla-  
manáhu cumu la lactzu camán huanti ninaj taca-  
tziy huantu xtalulóktat, y catuhuá huantu cris-  
tianos xtalismaninit xtatlhuay laqui natalak-  
maxtuy xlistacnicán xquincalilamán cumu la xta-  
chín.

<sup>4</sup> Pero acxni takátzilh quilhtamacú lata  
Dios xlaclhcahuilinit pi naquincalakmaxtuyán  
xlá macámilh nac caquilhtamacú xkahuasa  
huanti lacáchilh nac xlatámat chatum puscat  
antá nac xpulatamancán judíos huanti  
lihuana xtamakantaxtiy huantu limapeksínán  
xlimapeksín Moisés.

<sup>5</sup> Huá chuná lilacáchilh laqui tlan naquina-  
lakmaxtuyán xlihuak aquinín huanti xlaktzaks-  
manáhu lihuana namakantaxtiyáhu xlimapeksín  
Moisés porque xquincalilamán cumu la chatum  
xtachín, y laqui chuná Dios tlan naquincama-  
maklhtinanán cumu la xcamanán.

<sup>6</sup> Y laqui lihuana natalulokáhu pi Dios aya quin-  
calimaxtunitán cumu la xcamanán hasta quina-  
macaminín xEspíritu xkahuasa nac quinacujcán,  
y umá Espíritu quincamaxquiyán licamama laqui  
nahuaniyáhu: “¡Papá Dios, xlicana pi huix Quin-  
tlaticán!”

<sup>7</sup> Huá xpalacata ccalihuaniyán, lanchú huixinín  
niaj mililatamatcán cumu la xtachín limapeksín  
xlacata juerza namakantaxtiyátit, sinoque litanu-  
yátittá cumu la xcamanán Dios, y cumu xlicana pi

huix xcamanán milicatzitcán pi nachán quilhtamacú acxni huak huantu Dios kalhiy na huixinín natakalhiyátit.

*Pablo ni lacasquín pi huanti aya talipahuanit Jesús nalitaxtuparay cumu la tachín*

<sup>8</sup> Huixinín huanti ni judíos, xapulh acxni nia xlapapasátit Dios, caj luu xmanhuá xmakantaxtiyátit nalakachixcuhuyátit amakolh huantu huixinín xcalimacapinátit cumu la midioscán masqui xlicana pi nitu xkasatcán.

<sup>9</sup> Pero cumu lanchú aya lakapasnitátit Dios o tlan nahuanáhu pi huá Dios camaxquinitán talacapaścacni laqui tlan nalakapasátit, ¿túcu chinchú xpalacata amaktum maxquiparayátit quilhtamacú nacamakatlajayán xtalacapaścacnicán cristianos huantu calilayán cumu la xtachín xlacata lihuana nalaktzaksayátit namakantaxtiyátit?

<sup>10</sup> Chuna ccahuaniyan porque huixinín na aya tzucuyátit camacastalayátit amakolh judíos lata xlacán ankalhiná catuá tamapaxcuajniy, o talimacán aktum lanca quilhtamacú chuna para aktum papá osuchí aktum cata acxni tacacniniy Dios laqui xlá mas nacalakalhamán.

<sup>11</sup> Caj xpalacata huantu tlahuayátit clacpuhuán pi nitu calimacuaninitán amá quintascújut huantu climakapalanit nac milakstipanacán.

<sup>12</sup> Natalán, aquit clacpuhuán pi chuna xlitaxtútít cumu la aquit, porque aquit clitaxtunít cumu la huixinín xapulh xlapanántit acxni amá xlimapeksincán judíos nia xcalikalhiyan cumu la xtachín. Masqui xlicana pi chuna cquilhuama, ni xlacata

para huixinín quilamatlahuñhu huantu ni quilít-láhuat xuanít, sinoque chuná cuan porque nec-nicú quilalakmakáhu.

13 Cumu la catziyátit pi caj xpalacata pulactum tajátat huantu quinchípalh huá juerza clitamák-xtekli nac mincachiquín, y aquit na huacu amá quilhtamacú pulh ccalimakalhchuhuñín xtachuhuñ Cristo huantu mastay laktáxtut.

14 Y amá quintajátat huantu aquit xacpatima chuná huixinín calitzaksán Dios nac milatamatcán para xlicana lakalhamaninanátit; pero huixinín ni caj quilalakmakáhu sinoque lipaxúhu quilamakamaklhtináhu cumu la chatum ángel, o jlámpara huatiyá Cristo Jesús makamaklhtinántit lata quilataláhu!

15 Pero ¿lácu chú látit? ¿Nícu alh amá mintapaxuhuancán huantu xkalhiyátit? Porque aquit stalanca xacatziy pi caj quimpalacata huixinín hasta xtitamastátit xlacata xcamaxtunicántit milakastapucán para chuná tlan xactilitatlántilh amá quintajátat huantu xacpatima.

16 Pero lanchú max luu snun ccamakasitzi-nítán caj xpalacata cumu ccalimakalhchuhuñín huantu xtalulóktat Dios.

17 Tamakolh cristianos huanti camalakaspityahuamán xlicana pi lanchú luu snun calakalhamanán laqui naquilalakmakanáhu aquinín, y huata huá luu nacalipahuanátit y tlan nacamaktayalipinátit.

18 Xlicana pi nac quilatamatcán luu tamaclacasquín pi nacaaklihuanáhu nacalakalhamanáhu xamakapitzín cristianos pero huantu akstitum

y xliankalhíná nacalalkalhamanáhu, nī caj acxnī aquit lacxtum ccaṭalamachán namasiyuyátit pī paxquinanátit.

<sup>19</sup> Koxutanín huixinín quincamanán, xlicana pī aquit luu snun cpaṭima tacatzanájuat caj mim-palacatacán, xtachuná cumu la catzanajuanán chaṭum puscaṭ acxnī ámaj maḷakatuncuhoínán; y aquit ankalhíná chuná cpaṭimaj nahuán hasta acxnī Cristo luu xlicana lámaj nahuán nac milatamaṭcán y lihuana maḷakantaxtipátit nahuán huantu lacasquín.

<sup>20</sup> Hasta ucu xactayachá nac milakstipancán clacpuhuán laqui atzinú luu tancs xaccamaḷalchuhuinín, pero cumu luu mákat, nī ccaṭziy lácu luu tataksátit.

### *Xamakán Abraham xcaḷalhiy chaṭiy xlacpuscaṭnín*

<sup>21</sup> Xlihuak huixinín huanti lihuana maḷakantaxtiputunátit xlimapeksín Moisés laqui nalakmaxtuyátit milistacnicán, ¿apoco nia likalhtahuakayátit huantu tatzoktahuilanit nac amá libro antanícu tataksa limapeksín?

<sup>22</sup> Porque nac amá likalhtahuaka na lichuhuinán lácu xamakán quilitalakapasnicán Abraham xcaḷalhiy chaṭiy xlakkahuasán: chaṭum xka-huasa huá takálihlih amá puscaṭ huanti xmascujucán nac chiqui cumu la tachín porque caj csta-canit y chaṭumlitum xka-huasa huá xlá xtzí huanti luu xpuscaṭ Abraham y nī caj xtaṣaqua.

<sup>23</sup> Agar xuanicán amá caj xatastán squitihuíná, xlá kálihlih chaṭum cskata huanti maḷakatuncú-huilh porque xakátlih Abraham y taṭalakxtú-

mīlh, pero amá Sara huantī luu xpuscat Abraham maľakatuncúhuilh xkahuasa porque huá Dios xmaľacnūnīnīt pī natakalhiy çatum xka-huasacán.

<sup>24</sup> Xlihuak umá huantu tikantaxtunīt huintú quincalīmasiyuniputunán Dios porque umakolh çatiy lacchaján talītaxtuy cumu la pulactiy talacaxlán: pulactum huá lītaxtuy amá talacaxlán huantu maľacalī nac amá lanca kestīn xalac Sinaí huamputún pī huá Agar, xlihuak huantī antá tamaktapeksiy nac umá talacaxlán tlan tama-lacastucáhu cumu la xcamanán amá xatastán puscat huantī na xatachín talacachín cumu la xtz-icán.

<sup>25</sup> Xlicana pī Agar lītaxtuy amá kestīn huanicán Sinaí nac Arabia, y tlan çatamalacastucáhu cumu la ti lanchú tamaktapeksiy nac Jerusalén porque xlacán talitamakxteka xtachín cacatlahualh amá limapeksín huantu maľacalī nac Sinaí.

<sup>26</sup> Y Sara huantī luu xpuscat Abraham huantī nīti xmascujuy cumu la xtachín, huá tlan tamalacastucáhu amá tunu xasasti Jerusalén xalac akapún, y aquinín huantī antá maktapeksiyáhu lītaxtuyáhu cumu la xcamanán porque caj quin-tapaxuhuancán tlahuayáhu xtalacasquín Dios y nī cumu la tachín.

<sup>27</sup> Porque nac xtachuhuín Dios lacatum chiné huan:

Capaxuhua huix puscat huantī necxnicú kalhinīta mincamán;

hasta cacatasa caj lata mintapaxuhuán huix huantī nīa maklīcatziya amá tacatzanájuat lata namalakatuncuhuiya miskata.

Porque amá puscāt huantī aya xlakmakancanīt  
 caj xpālacata cumu nīlay xkalhiy xcamán,  
 huata atzinú lhuhua amaj cakalhiy xca-  
 manán

nīxachuná huantī xtatalakxtumīnit xtakolú.

<sup>28</sup> Natalán, aquit clacasquín nacatziyátit pī hui-  
 xinín huak xcamanán Dios xtachuná cumu la  
 timālacnūnilh xamakán quilhtamacú Abraham  
 pī xámaj kalhiy chatum xkahuasa xuanicán Isaac.

<sup>29</sup> Na xtachuná cumu la amá xamakán  
 quilhtamacú amá kahuasa huantī xlacachinīt  
 porque huá Abraham chu Agar xtatalakxtumīnit  
 nī xucxilhputún amá kahuasa huantī xlacachinīt  
 caj xpālacata cumu xEspíritu Dios makantáxtilh  
 nac xlatámat Sara huantu xmalacnūnit, lanchú  
 nachuná aquínín quincāquītaxtunimán.

<sup>30</sup> Pero ¿túcu huánilh Dios Abraham? Pus  
 nac likalhtahuaka tatzoktahuilanīt pī chiné huá-  
 nilh: “Catlakaxtu tamá mintasācua puscāt hua-  
 nicán Agar chu xkahuasa nac mínchic porque nī  
 minīniy xkahuasa natamaklhtinán huantu huix  
 namakxtekniya xkahuasa huantī luu mimpuscāt  
 Sara huantī nī caj mintasācua.”

<sup>31</sup> Natalán, huá xpālacata ccalihuanīyán pī  
 aquínín nī lītuxtuyáhu cumu la xcamanán amá  
 puscāt huantī tasācua xuanīt sinoque huá lītaxtu-  
 yáhu cumu la xcamanán amá huantī nī tasācua  
 puscāt.

## 5

*Cristo quincalakmaxtún nac xlitlihueke amá  
 huantu cumu la xtachín xquincakalhiyán*

<sup>1</sup> Xlicana pi Cristo quincalaxmaxtún laqui amá xlimapeksín Moisés niaj naquincalilayán cumu la xtachín xlacata juerza namakantaxtiyáhu huak huantu limapeksínán. Huá xpalacata ccalihuaniyán pi akstitum calatapátit, chunatiyá calipahuántit, y niaj tu xtachín ticatlahuayán atunuj limapeksín.

<sup>2</sup> Cakaxpáttit y caakatáksit huantu camán cahuaniyán. Para tícu la huixinín huanti aya lipahuanítátit Cristo y xamaktum chú nalacpuhuán pi luu xласquinca nacircuncidarlay laqui tlan nalaktaxtuy, xlicana quitaxtuy pi nitu limacuaniy masqui calipáhualh Cristo.

<sup>3</sup> Aquit ccahuaniputumparayán pi xlihuak o catihua chixcú huanti lacasquín cacircuncidarlahuácalh caj cumu chuná huan xlimapeksín Moisés pi xlitláhuat, pus na lacatancs cacátzilh pi para chuná luu tlahuaputún na luu xafuerza lihuana xlimakantáxtit nahuán xlihuak atipatu huantu limapeksínán xlitláhuat.

<sup>4</sup> Xlihuak huixinín huanti lacputzapátit pi niaj tu nakalhiyátit mintalakhincán caj xpalacata namakantaxtiyátit huantu huan nac xlimapeksín Moisés xlicana pi talakamakatlínipátit Cristo y lata lácuá calakalhamanán Dios.

<sup>5</sup> Pero aquinín nichuná canajlayáhu porque xEspíritu Dios quincamaktayayán akstitum nacanjlayáhu huantu Dios quincamalacuniyán xlacata pi naquincalimaxtuyán cumu lámpara niaj tu kalhiyáhu quintalakhincán caj xpalacata cumu lipahuanáhu.

<sup>6</sup> Porque para aquinín xlicana huá tatalacas-

tucnitáhu Cristo nitu limacuán para circuncidarlanitáhu osuchí nitu circuncidarlanitáhu, caj xmanhuá limacuán nalipahuanáhu, y umá quin-tacanjlatcán akstitum nalilatamayáhu nac quin-tapaxquitcán.

<sup>7</sup> Xlicana pi aya akstitumá huixinín xlapátit, ¿tícu cahuanín y calactlahuayahuán xlacata pi niaj calipahuántit xtalulótkat Dios?

<sup>8</sup> Xlicana pi ni huá Dios calactlahuayahuán, porque xlá luu man calacsacnitán laqui nalipahuanátit Cristo.

<sup>9</sup> Cumu la huixinín catziyátit pi masqui caj actzu levadura maxcutikoy xlihuak huantu lakmunucanít harina, pus luu cuentaj catlahuátit nitu huak tilaclatayayátit.

<sup>10</sup> Pero aquit tances ccatziy pi Quimpuchinacán nacamaktayayán xlacata ni caj lihuaca nalilac-latayayátit huantu ccahuanimán, y huá Dios catziy lácu amaj mapaťiniy latachá tícuya cristiano huanti caj akatiyuj catlahuamán.

<sup>11</sup> Natalán, para aquit xactzúculh liakchuhuinán pi xlihuak huanti lipahuán Cristo catacircuncidárlalh, amakolh judíos niaj xquintasitzinilh y niaj calahuá huantu xquintaliyáhuah. Porque lata Cristo ninít nac cruz niaj xtalitaaklhúhuilh masqui cristianos catalipáhuah para na acxtum xtacircuncidárlalh, porque xlacán talacpuhuán pi chuná talacasquin natlahuayahu laqui tlan nalak-taxtuyáhu.

<sup>12</sup> Pero xlihuak tamakolh huanti akatiyuj catlahuamán camininiy pi maktum xcachucuctinikó-calh huantu takalhiy laqui xtalicátzilh.



13 Dios calacsacnitán huixinín natalán laquj nacalakmaxtuyán nac xlatatín huantu xcalilamán cumu la xtachín, pero xlá ni huá chuná calitlahuán caj xpalacata nalatapayátit o natlahuayátit la ta túcu huixinín nalacpuhuanátit, sinoque xlá lacasquín pi acxtum nalapaxquiayátit y nalamaktayayátit.

14 Porque xlihuak huantu huan nac limapeksín caj xman huá eé kampatum litaxtuy: “Cacalakahámanti mintacristianos cumu la mecstu lakahamancana.”

15 Xlicana pi luu cuentaj catlahuátit lácu nalatapayátit porque para caj xman nalamakasiitzi-tahuilayátit y nalalacaxcatahuilayátit ni makas quilhtamacú mecstucán nalalactlahuayátit.

*Akstítum calatamáhu chuná cumu la quincamatlahuaniyán Espíritu Santo*

16 Huá xpalacata aquit ccalihuaniyán, akstítum calatapátit chuná cumu la camalacpuhuaniyán Espíritu Santo, y ni huá cakalhakaxpáttit huantu camatlahuiputunán xalixcájnít mintalacapastacnicán.

17 Porque xlihuak huantu kalhiyáhu xalixcájnít quintalacapastacnicán ni matlantiy huantu quincamatlahuiyán Espíritu Santo, y na chuná Espíritu ni matlantiy huantu quincamatlahuiyán xalixcájnít quintalacapastacnicán; huá xpalacata huixinín ni lihuana catziyátit xatúcu luu namakantaxtiyátit porque acxtum quincamascujuputunán la pulactu cumu la pulactu.

18 Pero cumu para huá Espíritu capulalemán entonces niaj lay para túcu xtachín caticatlahuán,

n̄ipara amá x̄limapeks̄ín Moisés, na n̄ipara amá x̄alixcájn̄it mintalacapastacnicán.

19 Porque n̄i luu mákat tuncán tasiyuy huant̄i takalhakaxmatmán̄alh huant̄u camalacnuniy x̄alixcájn̄it x̄talacapastacnicán: taxakatliy atunuj pusc̄at masqui tahuilán̄alh xpusc̄atcán, catūhuá huant̄u talimakapaxuhuay xmacnicán, y l̄huhua huant̄u lixcájn̄it tatlahuay,

20 talakachixcuhuiy tzincun, talascuhuay. Marí taquiclhcatzaniy x̄tacr̄istianoscán, n̄i talaucxilhputún; catūhuá talalimakas̄itz̄iy, talalacataquīy, y tamapajpitziy cristianos lakaput̄iyú tatlahuay.

21 Catūhuá talakcatzalacaniy huant̄u takalhiy xamakapitz̄ín, lanca xakotn̄ín y l̄huhua huant̄u lixcájn̄it tatlahuay. Aquit aya makl̄huhuatá chuná ccalimakalhchuhunitán̄ p̄i x̄lihuak huant̄i chuná makantax̄tima eé lixcájn̄it latámat tancs cacátzil̄h p̄i n̄i catitáchal̄h nac xpax̄tún Dios.

22 Pero x̄lihuak huant̄u limascujunún Esp̄iritu Santo xlá mastay tapax̄quit, tapaxuhuán, tacácsuat, n̄i pála tas̄itz̄iy para túcu cahuanicán, tlan x̄tapuhuancán, y tancs tamakantax̄tiy huant̄u tali-tayay.

23 N̄i talacataquinán, y n̄i talacpuhuán para túcu aya pálāj x̄talán̄ilh. X̄lihuak umá huant̄u matlahuinán̄ Esp̄iritu n̄it̄u limapeks̄ín huant̄u nalihúan̄ p̄i n̄itlán̄ tascújut.

24 Y x̄lihuak amakol̄h cristianos huant̄i aya tatapeks̄iniy Cristo quitax̄tuy p̄i aya tatapekeextokotahuacan̄it x̄lihuak x̄alixcájn̄it x̄talacapastacnicán huant̄u xcamatlahuiy lixcájn̄it talakalh̄ín.

25 Cumu lanchú tlan lamanáhu huá chuná l̄ilay porque huá Esp̄iritu quincapulalemán, pus

camaxquihu quilhtamacú pì huá tamá Espíritu ankalhíná caquincamaktayán.

<sup>26</sup> Nì caj calalacataquihu, na nìpara calacputzáhu lácu natahuilay tasitzi, o nacalakcatzaniyáhu huantu takalhiy xamapitzín cristianos nac quilakstipancán.

## 6

*Xlihuak huanti lipahuanáhu Cristo ankalhíná calamaktayaléhu*

<sup>1</sup> Natalán, para xamaktum nacatziyátit pì huí chatum cristiano huanti litamókosli aktum tala-kalhín, y cumu huixinín huá tlahuapátit huantu calimapeksiyán Espíritu Santo, pus camaktayátit laquì natatancsparay nac xlatámat. Pero acxni para tícu namaktayayátit huantu ya tapaxuhuán camaktayátit, y calakalhamántit chicá para xamaktum na nacatzaksacanátit y nalaclatayayátit nac mintacanajlatcán.

<sup>2</sup> Acxtum calamaktayalipítit para túcu calakchinán taaklhúhuít, para chuná natlahuayátit entonces tancs makantaxtipátit nahuán huantu limapeksinanít Cristo.

<sup>3</sup> Pero para tícu caj lacataquinán nì lay camaktayay xamapitzín porque lacpuhuán pì luu talipahu, xlicana quitaxtuy pì nítu xkásat y caj sacstu taaskahuitamama.

<sup>4</sup> Lata chatunu cristiano man lihuana caúcxilhli para tlan osu nítlan huantu tlahuama, y nì cata-malacástucli huantu tatlahuamánalh xamakapitzín. Para naucxilha pì tlan huantu tlahuama sacstu man catziy para tlan nalipaxuhuay xtascújut.

<sup>5</sup> Porque tancs ccahuaniyán p̄i chaṭunu chaṭunu nalichán xtacuca huantu uú maçaxnit.

<sup>6</sup> Para huixinín huí chaṭum nac milakstipancán huanti calimakalhchuhuiniyán xtachuhuín Dios xlicana p̄i tamá luu mininiy namaçquiyátit huantu namaclacasquintilhay.

<sup>7</sup> Para huí chaṭum tícu lacpuhuán p̄i tlan nalikamanán Dios nac xlatámat y ni naxokonún, niaj cataakskahuitámah porque milicatzitcán p̄i huantu chaṭunu chantilhama nac xlatámat huak naquimakalay acalístán.

<sup>8</sup> Amá cristiano huanti caj xmanhuá tlahuama huantu limakapaxuhuay xlatámat xtachuná quitaxtuy cumu la a cachanchá huantu nitlán lichánat y xlihuak huantu namakalay xlicana p̄i caj nalilaktzankatayay. Pero huanti tlahuay huantu limapeksiy Espíritu xtachuná cumu la a cachanchá huantu tlan lichánat y huantu namakalay canecxnicahuá namaçquiy latámat huantu ni laksputa.

<sup>9</sup> Pus nexnicú calitlakuáhu xlacata natlahuayáhu huantu tlan y akstitum tascújut, cumu para nexnicú nataxlajuaniyáhu chuná nalatamayáhu namín quilhtamacú acxni naucxilháhu huantu aya liscujnitáhu nahuán.

<sup>10</sup> Pus latachá nincoçxni quilhtamacú anka-lhiná huantu tlan cacaliscujui latachá tícuya cristianos pero xalihuaca amaçolh huanti na acxtum quincatalipahuanán Cristo.

*Pablo çahuaniy tachalı cristianos*

11 ¡Chú caucxíltit laṭa xliṭlanca quiletra huantu maṇ ccamacanitzoknimán xlacata naccahuaniyán aktum tachuhín!

12 Tamakolh huanti calimakalhchuhuimán pi luu xlasquinca nacircuncidarlayátit, xlacán chuná tatlhuamánalh porque huá taputzamá-nalh lácu lacuán cristianos natalitaxtuy nac xlakstipancán amakolh judíos huanti tacanajlay pi xlasquinca lihuana namakantaxtiyáhu huak huantu huán xlimapeksín Moisés y huá talisitziñiy taliputzastalay xlihuak huanti tacanajlay pi xmaṇ huá Jesús maṣtay laktáxtut.

13 Pero caj caucxíltit pi laṭa xlihuak amakolh huanti talilacataquinán pi tacircuncidarlanit nipaṛa chatum huanti xlicana lihuana makantaxtima nac xlatámat xlihuak huantu limapeksinán xlimapeksín Moisés. Pero maṣqui xlacán stalanca tacatziy pi chuná huata luu juerza talacasquin pi huixinín cacircuncidarlátit laqui natalilacataquinán acxñi tahuán pi camaakataksnín huantu tamasiyumánalh.

14 Pero huantu aquit quilacata, nipaṛa pulactum atunu huantu clipaxuhuay o huantu clilacataquinán sinoque caj xmaṇhuá xcruz Quimpuchinacán Jesús, porque caj xpalacata cumu aquit huá clipahuán Cristo, umá caquilhtamacú climaxtuy cumu lámpara ninít huantu quilacata, y nachuná tamá caquilhtamacú aquit clitaxtuy pi aya cñinít.

15 Huá xpalacata ccalihuaniyán pi niṭu lima-cuán para circuncidarlanita o niṭu circuncidarlanita, huata caj xmaṇ huá limacuán namaluloka pi xlicana Dios maṣastinít milatámat.

16 Dios cacamaxquín lanca tapaxuhuán chu snun cacalakalhamán xlihuak huixinín huanti masiyuyátit nac milatamatcán pi chuná akstitum lapátit, xahua xlihuak amakolh cristianos canihua xalanín huanti calacsacnit laqui na xcamanán nacalimaxtuy cumu la huixinín.

17 Ahuatiyá ccahuaniputunán pi niaj clacasquín para tícu naquilacputzaniparay huantu naclitasitziy. Chuná ccahuaniyán porque xlihuak umá xamacxtutuhua quimacni huantu lhuuatá cli-patinit huantu quintlahuanicanittá, stalanca litasiyuy pi xlicana aquit xlacscujni Jesús.

18 Natalán, clilacasquín pi Dios lan cacasiculanatlahuán xlihuak huixinín. Chuná calalh, amén.

**Xasasti talacaxlan**  
**New Testament in Totonac, Coyutla (MX:toc:Totonac,**  
**Coyutla)**

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Coyutla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Coyutla [toc], Mexico

**Copyright Information**

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Totonac, Coyutla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

88b96e23-f7a2-5cc8-864a-fdcd6f0686f4